

NOMBRE DE LA ASIGNATURA: Alemán Aplicado al Canto

NOMBRE DEL DOCENTE: Cristina Pérez-Lozao Rüter

CURSO 2025-2026

ÍNDICE

1. OBJETIVOS	2
2. CONTENIDOS.....	2
3. METODOLOGÍA	4
3.1. REPERTORIO ORIENTATIVO POR CURSO	5
3.2. DISTRIBUCIÓN TEMPORAL	5
3.3. RECURSOS DIDÁCTICOS.....	6
3.3.a. Materiales y recursos didácticos	6
3.3.b. Audiciones, recitales, funciones, trabajos u otras actividades complementarias ..	6
3.4. ACTIVIDADES DE RECUPERACIÓN PARA ALUMNOS CON MATERIAS PENDIENTES	6
3.5. PROPUESTAS DE PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES COORDINADAS CON OTROS DEPARTAMENTOS	7
3.6. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD	7
4. EVALUACIÓN.....	7
4.1. PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN ORDINARIA	7
4.1.a. Criterios de evaluación y calificación	7
4.1.b. Procedimientos para la obtención de Matrícula de Honor, Mención de Honor o Premio Fin de Grado	8
4.2. EXAMEN DE 6º DE EPM	9
4.3. PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA.....	9
4.4. PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE ASIGNATURAS PENDIENTES	9
4.5. PRUEBA SUSTITUTORIA POR PÉRDIDA DEL DERECHO A LA EVALUACIÓN CONTINUA	9
5. PRUEBAS DE ACCESO	10
5.1. PROPUESTA RELATIVA A ASPECTOS CONCRETOS DE LA PRUEBA	10
5.2. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD	12

1. OBJETIVOS

PRIMER CURSO

- Conocer bien la fonética del idioma alemán.
- Leer textos escritos adecuados a las capacidades de los alumnos.
- Comprender la información general y detallada del repertorio en lengua alemana objeto del curso.
- Valorar la importancia de la lengua en un texto cantado.
- Apreciar la riqueza que supone la cultura y la lengua alemana.

SEGUNDO CURSO

- Conocer bien la fonética del idioma alemán.
- Comprender la información general y detallada de mensajes orales o escritos en el repertorio en lengua alemana objeto del curso.
- Leer textos escritos de un nivel adecuado a la capacidad de los alumnos pudiendo ellos penetrar su sentido.
- Utilizar la lectura de textos escritos con la finalidad de familiarizarse con los diferentes registros lingüísticos de la lengua alemana sencilla y literaria.
- Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- Apreciar la riqueza que supone la cultura y la lengua alemanas concibiendo esta última como otra forma de codificar la comunicación y de hacer posibles las relaciones interpersonales.

2. CONTENIDOS

PRIMER CURSO

- Comprensión global de mensajes leídos del repertorio trabajado.
- Reproducción cantada y fraseada musicalmente con acompañamiento de piano de tales mensajes del repertorio trabajado.
- Entrenamiento de las destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas, pronunciación correcta, aplicación de la fonética cantada, conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico).
- Utilización del repertorio para la adquisición y realización automatizada del sistema fonético-fonológico.
- Comprensión global de los textos poéticos-literarios y conocimiento de su contexto histórico, cultural y artístico.
- Análisis fonético para diferenciar signos de forma autónoma.

Contenidos fonéticos:

Sistema fonético:

- Vocales largas y vocales cortas.
- Reglas que las producen.
- La "e" átona débil.

- Consonantes y agrupaciones consonánticas.
- Los diptongos.
- Encadenamiento vocálico y consonántico.
- Tratamiento fonético de las sílabas (átonas y tónicas).
- Tratamiento fonético de la raíz, de los prefijos, de los sufijos.
- Tratamiento fonético de los principales agentes gramaticales: artículos, pronombres,... etc.
- Tratamiento fonético de los adjetivos irregulares: la gradación.

Contenidos morfosintácticos:

- El artículo determinado y los géneros.
- El Sustantivo y los plurales.
- Los determinantes que siguen el modelo del artículo determinado.
- El artículo indeterminado y los géneros.
- Los determinantes que siguen el modelo del artículo indeterminado.
- El presente de los verbos regulares, pronombres personales en nominativo.
- Artículos y determinantes, declinación.
- Nominativo. Acusativo. Dativo. Genitivo
- Los verbos auxiliares "sein" y "haben".
- El participio de perfecto, formación de participios.
- Verbos irregulares, los verbos fuertes.
- Pronombres personales en acusativo y dativo.
- Orden de la oración principal.

SEGUNDO CURSO

- Comprensión global de mensajes leídos u orales del repertorio trabajado.
- Reproducción cantada y fraseada musicalmente con acompañamiento de piano de tales mensajes del repertorio trabajado.
- Entrenamiento de las destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas, pronunciación correcta, aplicación de la fonética cantada, conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico).
- Utilización del repertorio para la adquisición y realización automatizada del sistema fonético-fonológico.
- Comprensión global de los textos poéticos-literarios y conocimiento de su contexto histórico, cultural y artístico.
- Análisis fonético para diferenciar signos de forma autónoma.

Contenidos fonéticos:

- Repaso generalizado del sistema fonético de cara a la memorización de las obras de repertorio.
- Excepciones principales de las vocales.

Contenidos morfosintácticos:

- La declinación del adjetivo.
- Las preposiciones
- El orden de la oración subordinada.

- El orden de la oración interrogativa: pronombres interrogativos.
- Conjunciones que subordinan y conjunciones que no subordinan.
- La oración de infinitivo.
- La pasiva.
- La oración de futuro, simple y compuesto.
- El imperfecto y el pluscuamperfecto.
- El subjuntivo: nociones generales.

3. METODOLOGÍA

PRIMER CURSO

- La metodología será práctica, activa y participativa.
- La expresión oral y la comprensión escrita predominarán debido a las necesidades de nuestros alumnos: interpretar obras en lengua alemana con una correcta pronunciación y con un conocimiento del contenido para poder transmitir adecuadamente el mensaje de la obra.
- Los alumnos tendrán que trabajar en cada trimestre el texto de al menos una obra de un compositor de habla alemana. Se trabajará con cada alumno durante el horario de clase su repertorio individual. El trabajo consistirá en la lectura del texto, transcripción fonética del mismo, así como la explotación de algunos contenidos morfo-sintácticos y léxicos. El alumno leerá en voz alta el texto de su obra y se corregirán los problemas fonéticos que surjan. Seguidamente pasará a cantar la obra ejercitando así la interrelación entre el aspecto estrictamente fonético y los distintos elementos musicales (medida, dinámica musical, elementos expresivos...), faceta esta última en la que se contará con la colaboración de un/a pianista acompañante. Se podrá seleccionar un fragmento del repertorio para hacer ejercicios en clase con todo el grupo.
- En clase se explicará el sistema fonético alemán y se realizarán pequeños ejercicios de correspondencias entre la fonética y la ortografía, pequeños dictados de fonemas y lectura de textos no conocidos tras preparación fonética de unos minutos. También se harán pequeños ejercicios fonéticos individualizados.
- Se aprenderán las primeras nociones gramaticales, con cuadro de ejercicios y aplicación a los textos de repertorio.
- La ejecución cantada de una pieza, junto con un test que medirá la internalización del sistema fonético y otro posible de ejercicios gramaticales de lo explicado en este ámbito hasta el momento, formarán el material para la primera evaluación.
- En primer curso de alemán se acepta el uso de partitura al interpretar las obras.

SEGUNDO CURSO

- La metodología será la misma que en el primer curso de alemán, profundizando en algunos aspectos fonéticos.
- La característica esencial de este segundo curso de alemán es que el repertorio se interpretará de memoria. Se exigirán un mínimo de tres piezas de repertorio a lo largo del curso.

- También serán objeto de este segundo curso de alemán la inserción de muy pequeños diálogos extremadamente simples para dar a conocer al alumno la entonación de los distintos tipos de oraciones. Tendrán un valor notablemente pequeño y complementario.

3.1. Repertorio orientativo por curso

Repertorio consensuado con los profesores de canto.

Primero de Alemán (3º EEPP):

La obra liderística de Franz Schubert, Clara y Robert Schumann, Felix Mendelssohn, Johannes Brahms, Hugo Wolf, Mozart, Beethoven y de otros compositores. Los criterios de elección serán preferentemente texto corto y tempo no rápido. Arias de J. S. Bach. Arias de ópera.

Segundo de Alemán (4º EEPP):

Cualquier parte elegida de la obra liderística de los compositores del siglo XVIII y XIX. Las arias de ópera y las obras de oratorio en consenso también con los profesores de canto.

3.2. Distribución temporal

Primer curso:

En cada trimestre el alumno estudiará el texto de al menos una obra que interpretará. Además, se dedicará una parte de la clase a explicaciones y a la práctica específica de contenidos fonéticos y morfosintácticos, que se detallan a continuación.

Primer trimestre:

- Esquema general de los sonidos vocálicos y consonánticos.
- Presentación y práctica de los sonidos vocálicos.
- Los diptongos.
- Grafías habituales para vocales y diptongos.
- La "e" átona débil.
- Acento de la palabra. Tratamiento fonético de las sílabas (átonas y tónicas).
- Explicación de contenidos gramaticales básicos a lo largo de los tres trimestres: los artículos, la conjugación en presente, el verbo "sein" y "haben". Pronombres personales. Se tratarán otros contenidos morfosintácticos presentes en los textos de las obras, tomando a estos como ejemplo.

Segundo trimestre:

- Profundización en los sonidos vocálicos.
- Presentación con más profundidad de los sonidos consonánticos. Grafías habituales.
- Agrupaciones consonánticas.

Tercer trimestre:

- Sonidos consonánticos y repaso de los sonidos vocálicos.
- Encadenamiento vocálico y consonántico.
- Tratamiento fonético de la raíz, de los prefijos, de los sufijos.

SEGUNDO CURSO

Al igual que en el primer curso, cada alumno estudiará en cada trimestre el texto de una obra, que intentará memorizar.

Además se dedicará una parte de la clase a explicaciones específicas de contenidos fonéticos y morfosintácticos, que se detallan a continuación.

Primer trimestre:

- Repaso de los sonidos vocálicos y sus símbolos fonéticos.
- Repaso de los sonidos consonánticos.
- Repaso de los contenidos gramaticales tratados en el primer curso.

Segundo trimestre:

- Sonidos consonánticos de mayor dificultad.
- Excepciones principales en vocales.

Tercer trimestre:

- Vocales y consonantes que presentan una mayor dificultad.
- El ritmo. Estudio y repetición de esquemas rítmicos.
- La entonación. Entonación ascendente y descendente en preguntas. Pautas de entonación en distintos tipos de oración.

3.3. Recursos didácticos

3.3.a. Materiales y recursos didácticos

La profesora elabora sus propios materiales y ejercicios teóricos y prácticos, usando para ello distintos manuales de alemán para cantantes y libros dedicados a la fonética del alemán. Entre ellos se encuentran:

- Fonética y fonología de la lengua alemana, Saturnino Vicente Álvarez; 1995, editorial idiomas.
- So spreche ich richtig aus, eine Hilfe für Redner, Chorleiter und Sänger, Klaus Heizmann; Verlag Schott, 2001.
- Handbuch der deutschen Phonetik für Sänger und Sängerinnen, Anke Kramer; Verlag für wissenschaftliche Literatur, Berlin, 2022. Para ejercicios de fonética y gramática se usarán también métodos de alemán como "Panorama" de la editorial Cornelsen, "Tangram aktuell", de la editorial Hueber y "Netzwerk" de la editorial Klett-Langenscheidt.

Recursos de todo tipo en Internet.

3.3.b. Audiciones, recitales, funciones, trabajos u otras actividades complementarias

No están previstas en este momento audiciones o recitales con temática específica relacionada con el alemán. Si surgiese alguna propuesta los alumnos y la profesora de alemán colaborarán para llevar la actividad a cabo.

3.4. Actividades de recuperación para alumnos con materias pendientes

Aquellos alumnos con la materia pendiente o deficitarios en su formación en esta asignatura podrán disponer de actividades de apoyo que la profesora pondrá a su disposición durante las sesiones de clase.

3.5. Propuestas de programación de actividades coordinadas con otros departamentos

Se podrán organizar recitales y conciertos en colaboración con otros departamentos con temática a determinar.

3.6. Medidas de atención a la diversidad

Aparte de la clase colectiva, con cada alumno se trabaja individualmente su repertorio en alemán y se presta atención a las dificultades que tiene, realizando ejercicios específicos si hace falta.

Alumnos con necesidades específicas: Se hará un seguimiento especial a los alumnos con necesidades especiales, recurriendo si hace falta a medios técnicos, para facilitarles el seguimiento de las clases. Se le brindará el apoyo necesario para integrarse en el grupo y progresar en clase. Se harán también las adaptaciones necesarias de los exámenes.

4. EVALUACIÓN

4.1. Procedimiento de evaluación ordinaria

La evaluación de los alumnos es un proceso continuado que se desarrolla y se constata a través de determinados tiempos, ejercicios y criterios.

Regularmente quedarán anotados en el cuaderno de clase el progreso de los alumnos, las dificultades aún no superadas y la nota de los ejercicios individuales evaluados que vayan haciéndose en clase. También han de considerarse parte de estos instrumentos las propias audiciones en repertorio alemán que se puedan realizar a lo largo del año.

Al final de cada uno de los tres trimestres en los que se divide el curso académico, tendrán lugar ciertas pruebas que completarán este proceso.

Instrumentos evaluativos podrán ser:

- Test de correspondencias fonético-ortográficas.
- Dictado de fonemas.
- Transcripción de textos.
- Posible análisis morfosintáctico de los mismos.
- Lectura del texto de la partitura.
- Lectura de textos desconocidos muy cortos tras unos minutos de preparación.
- Posibles dictados de determinados trozos de las obras trabajadas.
- Lectura de transcripciones con comentarios.
- Ejecución cantada de la partitura con acompañamiento de piano.
- Asistencia a clase y participación.
- Observaciones de clase a lo largo de los trimestres.

Tales criterios se aplicarán en ambos cursos de alemán. Solamente cambiarán los contenidos

4.1.a. Criterios de evaluación y calificación

Los criterios de evaluación serán los siguientes:

- Emitir correctamente los textos en lengua alemana de las obras estudiadas, tanto leídas como cantadas acompañados con el piano.
- Leer de manera autónoma un texto literario-musical en lengua alemana.
- Transcribir y comentar fonéticamente los textos de las partituras estudiadas.
- Cantar de memoria pronunciando correctamente el texto de las partituras del repertorio (en el segundo curso).
- Comprender el texto de las partituras que se cantan.

Con todos estos criterios se pretende evaluar:

- La capacidad de comprensión de la lengua en las obras de repertorio.
- La capacidad de relacionar los conocimientos de alemán con el contenido y tratamientos musicales de su repertorio.
- La capacidad de relacionar el texto con la obra musical.
- La capacidad del alumno de aplicar de forma autónoma los conocimientos fonéticos adquiridos en la interpretación musical y su dominio de la situación.

Los criterios de calificación serán los siguientes:

Al final de cada trimestre se realizará una prueba práctica y teórica.

Los porcentajes que componen la nota final son:

- Examen práctico: 45%. Interpretación de la canción del trimestre con acompañamiento de piano. Los alumnos de segundo de alemán cantarán de memoria.
- Examen teórico escrito: 35%. Preguntas sobre los contenidos que se han dado en el trimestre y sobre la canción que ha interpretado el alumno (transcripción fonética, vocabulario relevante).
- Participación, rendimiento y asistencia a clase: 20%.

La evaluación quedará suspensa si la nota media de la parte teórica o práctica es igual o inferior a 3,5/10.

En las Enseñanzas Profesionales se establece una calificación final numérica de 1 a 10, sin decimales. Aprobar en esta asignatura es obtener una calificación igual o superior a "5".

La nota final de curso es la reflejada en la 3ª evaluación y final, en la que se recogen todos los objetivos y contenidos del curso, garantizando así el proceso de evaluación continua, sumativa e integradora.

Estos criterios de calificación serán los mismos para el primer y segundo curso de Alemán Aplicado al Canto.

4.1.b. Procedimientos para la obtención de Matrícula de Honor, Mención de Honor o Premio Fin de Grado

Los alumnos que hubieran obtenido al final de curso la calificación de 10, podrán presentarse a los exámenes de Matrícula de Honor. El examen consistirá en la interpretación de memoria de dos obras en lengua alemana de

las trabajadas por el alumno durante el curso para su repertorio. Las obras serán elegidas por el profesor en consenso con el alumno.

El examen de matrícula de honor podría no ser necesario si el CPM así lo permite.

En la asignatura de Alemán aplicado al canto, a los aspirantes a Matrícula de honor, cuando no hay concurrencia, se les puede otorgar la misma directamente sin necesidad de una prueba adicional, y teniendo en cuenta su trabajo durante el curso en rango de excelencia.

4.2. Examen de 6° de EPM

No procede.

4.3. Procedimiento de evaluación extraordinaria

El alumno que hubiera de presentarse a la Prueba Extraordinaria se examinará solamente de los contenidos no superados en la Prueba Ordinaria de final de curso. El profesor de la asignatura informará personalmente de dichos contenidos a cada alumno.

Los contenidos y procedimientos de evaluación serán los mismos que se explicitan para el curso y que estarán reflejados en la Prueba Ordinaria que determinará la evaluación 3ª, y que será idéntica a la calificación final del curso.

4.4. Procedimiento de evaluación de asignaturas pendientes

Aquellos alumnos que tengan pendiente alemán aplicado al canto de tercer curso y se matriculen en la asignatura en cuarto, han de atender a la clase en ambos cursos y presentar las obras requeridas en cada curso. En cuanto al examen teórico escrito, si se aprueba esta parte en el primer trimestre de cuarto curso puede darse por aprobada la parte escrita del tercer curso, ya que en el primer trimestre de cuarto se repasan los contenidos del tercer curso y es una asignatura de evaluación continua.

Los alumnos que tengan pendiente alemán aplicado al canto de cuarto curso y a la vez cursen el quinto curso de canto, deberán asistir a clase de alemán durante todo el curso.

4.5. Prueba sustitutoria por pérdida del derecho a la evaluación continua

Los alumnos que hayan perdido su derecho a la evaluación continua podrán realizar una prueba final para superar la asignatura.

El porcentaje de faltas de asistencia a clase que imposibilita la evaluación continua de un alumno queda establecido por la CCP en un 30%.

La prueba final consistirá en lo siguiente: el alumno realizará un examen en el mes de junio similar a la prueba de evaluación extraordinaria, en el que presentará la relación de obras y ejercicios técnicos exigidos para el curso, de la cual el profesor pedirá lo que considere oportuno.

Dicha prueba la solicitará por escrito el alumno a la Jefatura de Estudios. La Jefatura de Estudios hará pública la fecha de la prueba.

Los criterios de evaluación y calificación son similares a los de la evaluación ordinaria a excepción de que no habrá ese 20% por ciento de la nota (hasta 2 puntos sobre 10) que recae en el trabajo diario inherente a la evaluación continua. El alumno realizará una prueba escrita y una oral y dependiendo de cómo la haga, obtendrá una nota objetiva basada únicamente en el examen.

5. PRUEBAS DE ACCESO

5.1. Propuesta relativa a aspectos concretos de la prueba

Acceso a 4º Curso de Canto y por consiguiente a 2º de Alemán Aplicado al Canto

1. Objetivos

- Evaluar la capacidad del aspirante para cantar pronunciando correctamente una obra en alemán; evaluar su capacidad de leer y pronunciar según las normas ortográficas y fonéticas del alemán. Interpretar el mensaje general del texto y traducirlo al español.
- Evaluar los conocimientos del aspirante de las normas de correspondencia entre ortografía alemana y su realización fonética cantada y hablada. Asimismo evaluar conocimientos de aspectos formales básicos de la lengua alemana correspondientes a un nivel A1 del MECR.

2. Contenidos

Parte oral de la prueba: el aspirante deberá cantar una obra en alemán elegida por él mismo del repertorio de “Lied” (Schubert, Schumann, etc.).

Además deberá explicar brevemente el mensaje general del texto y lo traducirá a grandes rasgos.

Parte escrita:

- Dictado de un fragmento de la obra que el candidato ha presentado.
- Test sobre aspectos fonéticos generales mediante ejercicios escritos basados en la obra que el candidato presenta.
- Respuesta a un cuestionario sobre determinados contenidos morfo-sintácticos de la lengua alemana presentes en la canción que presenta (conjugación de los verbos regulares en presente, el artículo determinado y los géneros, formación del plural de los sustantivos).

La prueba durará aproximadamente media hora.

3. Criterios de evaluación

En este apartado, se observarán los siguientes ítems:

- 3.1. Corrección en la fonética cantada.
- 3.2. Coherencia en la explicación del mensaje general del texto y corrección de la traducción.
- 3.3. Corrección del dictado del fragmento de texto de la obra cantada.
- 3.4. Exactitud en las respuestas del test sobre aspectos fonéticos.
- 3.5. Exactitud en las respuestas de morfo-sintaxis relativas al texto.

4. Criterios de calificación

- Prueba oral: 60% ; este porcentaje se compone de:
Corrección fonética de la obra cantada: 30%
Memorización de la obra: 15%
Explicación y traducción de la misma: 15%
- Prueba teórica: 40%; este porcentaje se compone de:
Dictado: 15%
Test sobre aspectos fonéticos 15%
Preguntas de tipo semántico y morfo-sintáctico: 10%

Para acceder al 5º o 6º curso de canto los alumnos de deberán realizar la siguiente prueba de alemán.

1. Objetivos

- Evaluar la capacidad del aspirante para cantar pronunciando correctamente una obra en alemán; evaluar su capacidad de leer y pronunciar según las normas ortográficas y fonéticas del alemán un texto. Interpretar el mensaje general del texto y traducirlo al español a grandes rasgos.
- Evaluar los conocimientos del aspirante de las normas de correspondencia entre ortografía alemana y su realización fonética cantada y hablada. Asimismo evaluar conocimientos de aspectos formales básicos de la lengua alemana correspondientes a un nivel A1-A2 del MECR.

2. Contenidos

Parte oral de la prueba: el aspirante deberá cantar dos obras en alemán elegidas por él mismo.

Además deberá explicar brevemente el mensaje general del texto y lo traducirá a grandes rasgos.

Parte escrita:

- Transcripción fonética de un fragmento corto de texto y posterior lectura.

- Test sobre aspectos fonéticos generales mediante ejercicios escritos basadas o no en la obra que el candidato presenta.
- Respuesta a un cuestionario sobre determinados contenidos morfo-sintácticos de la lengua alemana presentes en los textos de las canciones que presenta (tiempos verbales, verbos regulares e irregulares, los verbos auxiliares “sein” y “haben”, el artículo determinado y los géneros, sustantivos, preposiciones, orden en la oración principal y subordinada, prefijos).
La prueba durará aproximadamente media hora.

3. Criterios de evaluación

En este apartado, se observarán los siguientes ítems:

- 3.1. Corrección en la fonética cantada y capacidad de cantar de memoria la obra.
- 3.2. Coherencia en la explicación del mensaje general del texto y corrección de la traducción.
- 3.3. Corrección en la transcripción del texto y su lectura.
- 3.4. Exactitud en las respuestas del test sobre aspectos fonéticos generales.
- 3.5. Exactitud en las respuestas de morfo-sintaxis.

4. Criterios de calificación

- Prueba oral: 60% ; este porcentaje se compone de:
Corrección fonética de la obra cantada: 30%
Memorización de la obra: 15%
Explicación y traducción de la misma: 15%
- Prueba teórica: 40%; este porcentaje se compone de:
Transcripción fonética y lectura: 15%
Test sobre aspectos fonéticos 15%
Preguntas de tipo semántico y morfo-sintáctico: 10%

5.2. Medidas de atención a la diversidad

Según se presenten casos, se les atenderá debidamente tras un estudio de las circunstancias personales de cada caso.